



# Orbegozo

VENTILADOR DE SUELO - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BOX FAN- INSTRUCTION MANUAL  
VENTILATEUR BOX FAN- MANUEL D'INSTRUCTIONS  
VENTOINHA DE CAIXA - MANUAL DE INSTRUÇÕES



**BF 0150**

Sonifer S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)  
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

ESPAÑOL

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

### Generales

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

### Importantes

- No ponga en funcionamiento ningún aparato con el cable o el enchufe dañado, o después de que el aparato haya funcionado mal o se haya caído o averiado.

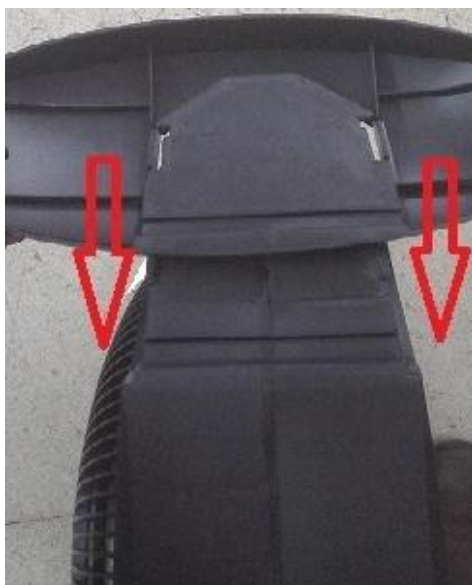
- Coloque el ventilador sobre una superficie plana y nivelada para evitar que vuelque.
- No cuelgue el ventilador por el asa – use el asa sólo para transportarlo.
- No intente instalar directamente el ventilador en una ventana.
- No ponga en marcha el ventilador sin la rejilla frontal.
- Nunca introduzca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la rejilla cuando el ventilador se encuentre en funcionamiento.
- Desenchufe el aparato cuando lo mueva de un sitio a otro.
- Desenchufe el aparato cuando vaya a quitar las rejillas protectoras para limpiarlo.
- Al poner en marcha el aparato asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana y estable para evitar que vuelque.
- NO USE el ventilador en una ventana. La lluvia puede ocasionar un peligro de naturaleza eléctrica. No deje el ventilador en funcionamiento cerca de donde se haya recogido agua para evitar posibles riesgos de carácter eléctrico.
- Este producto está diseñado únicamente para un uso en zonas habitables (y no para sitios constantemente expuestos a la humedad).

- No coloque el ventilador cerca de llamas encendidas, cocinas o aparatos de calefacción.

#### MONTAJE DE LAS PATAS

---

- Inserte las patas deslizando desde fuera hacia adentro (L: izquierda, R: derecha)



#### FUNCIONAMIENTO

---

- Antes de usar el ventilador, asegúrese de que el cable está completamente extendido
- Si usa un alargador o regleta, asegúrese de que tengan las características adecuadas para la potencia del aparato.

##### Selector velocidad

- 0 Parada
- 1 Velocidad baja.
- 2 Velocidad media.
- 3 Velocidad alta



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de proceder a su limpieza.
- Limpie con un paño suave humedecido, si es necesario con un detergente jabonoso. No utilice abrasivos ni disolventes.
- Nunca sumerja el ventilador en agua o cualquier otro líquido.
- Si el ventilador no va a ser usado durante un largo espacio de tiempo, proteja el mismo y guárdelo tras limpiarlo, en lugar seco.

## ALMACENAJE

Se aconseja mantener el embalaje original para almacenarlo posteriormente.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

ENGLISH

## General Safety Instructions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never

play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.

4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.

6. Never pull on the cord when unplugging.

7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.

8. Do not handle the appliance with wet hands.

9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.

10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.

11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.

12. This appliance is for household use only.

13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

### Important precautions

- Use this appliance only for its intended use as described in this instruction sheet.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or in dropped or damaged in any manner. Follow warranty instructions.
- Place fan on a flat, level surface to avoid overturning.
- Avoid contacting any moving parts.
- Never drop or insert any object into any opening. Do not insert any object into the area protected by the wire guards.
- Do not obstruct the air flow.
- Do not hang fan by the handle - use the handle for carrying only.
- Do not attempt to install your fan directly in a window.
- Do not operate the fan without the front grille attached.
- Never insert fingers, pencils or any other object through the grille when fan is running.

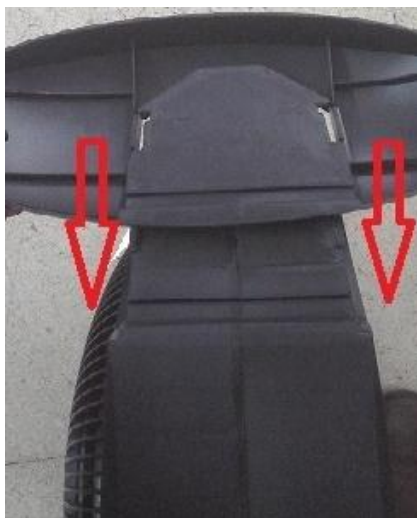


- Disconnect the plug when moving from one location to another.
- Disconnect plug when removing guards for cleaning.
- Be sure fan is on a stable, even surface when operating to avoid overturning.
- DO NOT use fan in window. Rain may create an electrical hazard. Do not leave
- The fan operating adjacent to an area where water has been collected to avoid the potential of electrical hazard.
- Do not leave the appliance running or operable in a place where young children could have access to without supervision.
- This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
- If the supply cord is damaged it must be repaired by its manufacturer, its Service Agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard
- This product is only designed for use in living areas (and is not suitable for places constantly exposed to damp).
- Do not install this ceiling fan in a bathroom or anywhere with a high level of humidity.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

- Do not place the fan near flames, cookers or heaters.

## ASSEMBLY OF THE BASE

- Insert the two bases sliding from the outside (L: left, R: right)



## OPERATION

- Before using your fan, be sure extend the cord to its full length.
- If an extension cord is used, its rating should be at least as great as the electrical rating of fan.

ON/SPEED/OFF ---- to control  
the On/Off and Speed of fan



## CLEANING

- Unplug the device before cleaning.
- Use a damp cloth to clean the fan. If necessary, use a soapy solution. Do not use abrasives or solvent materials.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- If the fan is not going to be used for a long period of time, clean and store it in a dry place.

#### STORAGE

---

It is a good idea to keep all the packaging that came with your fan for convenient storage, or for use when moving.

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

## FRANÇAIS

### Conseils généraux de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

## MESURES IMPORTANTES

- Ne mettez jamais en marche un appareil ayant une prise ou un câble abîmé, ou après un dysfonctionnement de l'appareil, ou dans tous les cas s'il est tombé ou abîmé. Suivez les instructions de

garantie.

- Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable et plane lorsqu'il fonctionne pour éviter qu'il se renverse.
- Ne suspendez pas le ventilateur par la poignée – utilisez la poignée pour le transport uniquement.
- N'essayez pas d'installer votre ventilateur directement sur une fenêtre.
- Ne mettez pas le ventilateur en marche sans attacher la grille frontale.
- L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
- N'introduisez jamais de doigts, de crayons ou tout autre objet dans la grille lorsque le ventilateur fonctionne.
- Débranchez la fiche lors d'un déplacement d'un lieu à un autre.
- Débranchez la fiche lorsque vous retirez le système de protection pour le nettoyer.
- Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable et plane lorsqu'il fonctionne pour éviter qu'il se renverse.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** un ventilateur près d'une fenêtre. La pluie peut créer un danger électrique. Ne laissez pas le ventilateur fonctionner près d'un endroit où l'eau

peut être stockée pour éviter tout danger électrique possible.

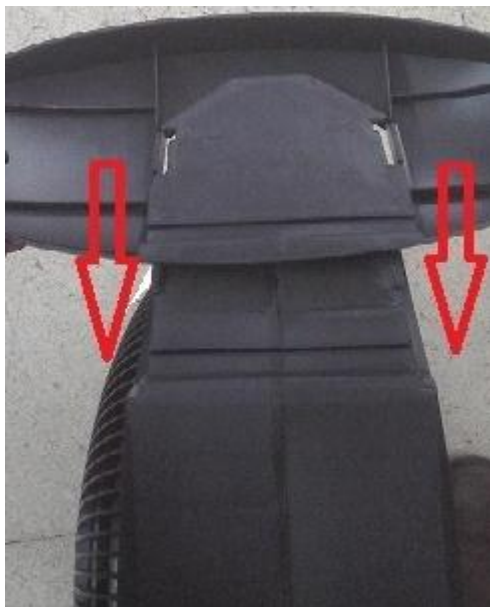
- Ne laissez pas l'appareil en marche ou opérationnel dans un endroit accessible aux jeunes enfants sans surveillance.
- Ce produit a été conçu uniquement pour une utilisation en zones habitables (et non pas pour des endroits constamment exposés à l'humidité).
- N'installez pas ce ventilateur de plafond dans une salle de bain ou dans un endroit au taux d'humidité élevé.
- Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
- Ne jamais placer le ventilateur près de flammes, cuisinières ou appareils de chauffage.
- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
- Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

#### ASSEMBLAGE

---

- Insérer les jambes coulissantes de l'extérieur (L : gauche, R : droit)





## FONCTIONNEMENT

- Avant d'utiliser le ventilateur, assurez-vous que le câble est totalement tendu.
- Si vous utilisez une rallonge, sa tension doit être au moins aussi importante que la tension électrique du ventilateur.

ON/SPEED/OFF ---- Pour contrôler,l'allumage,l'extinction et la vitesse du ventilateur



## NETTOYAGE

---

---

- Assurez-vous que l'appareil est débranché avant de le nettoyer.
- Nettoyez avec un chiffon doux, si nécessaire avec du savon détergent. Ne pas utiliser de solvants.
- Ne jamais plonger le ventilateur dans l'eau ou tout autre liquide.
- Si le ventilateur ne sera pas utilisé pour une longue période, le protéger et la sauvegarder après le nettoyage, sec.

## RANGEMENT

---

Nous vous recommandons de garder tout l'emballage qui est venu avec votre ventilateur pour le rangement.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur

revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

## PORTUGUESE

### Conselhos de segurança

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Não utilize nenhum aparelho com um fio ou ficha danificados, ou depois do aparelho ter avariado, ou tenha caído ao chão ou sido danificado de qualquer maneira. Siga as instruções da garantia.

- Certifique-se de que a ventoinha se encontra numa superfície estável e plana quando estiver a funcionar para evitar a queda da mesma.
- Não pendure a ventoinha pela pega – utilize a pega apenas para fins de transporte.
- Não tente instalar a ventoinha directamente numa janela.
- Não utilize a ventoinha sem a grelha de protecção dianteira colocada.
- Nunca introduza dedos, lápis ou quaisquer outros objectos através da grelha de protecção quando a ventoinha estiver a funcionar.
- Retire a ficha da tomada eléctrica quando mover a ventoinha de um local para o outro.
- Desligue a ficha da tomada eléctrica quando retirar as grelhas de protecção para limpar a ventoinha.
- Certifique-se de que a ventoinha se encontra numa superfície estável e plana quando estiver a funcionar para evitar a queda da mesma.
- **NÃO** utilize a ventoinha colocada sobre o parapeito de uma janela. A chuva pode criar um risco de choque eléctrico. Não deixe a ventoinha a funcionar perto de uma área onde se acumulou água para evitar um potencial risco eléctrico.
- Não deixe o aparelho a funcionar ou numa condição em que possa ser ligado num locais onde crianças possam

ter acesso a ele sem supervisão.

- O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Não coloque a ventoinha perto de chamas, fogões ou de aparelhos de aquecimento.
- Não repare o aparelho por sua conta. Recorra a um serviço técnico autorizado. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado, ao fabricante ou a uma pessoa qualificada para que o substituam.
- Este produto foi concebido unicamente para uma utilização em zonas habitáveis (e não para locais constantemente expostos à humidade).
- Não instalar esta ventoinha de tecto num quarto de banho ou um local com taxa de humidade elevada.

#### MONTAGEM

- 
- Inserir pernas de deslize de fora para dentro (L: esquerda, R: direito)



## FUNCIÓNAMENTO

---

---

- Antes de utilizar a ventoinha, certifique-se de que estende o fio eléctrico em todo o seu comprimento.
- Se utilizar uma extensão, a classificação da mesma deve ser igual à classificação eléctrica da ventoinha.
- Tipo de vento, velocidade de vento e definição do tempo de funcionamento desejado da seguinte maneira:

### ON/SPEED/OFF

(Activado/Velocidade/Desactivado)  
para controlar a activação/desactivação  
da unidade e  
velocidade da ventoinha.



## LIMPEZA

---

- Desligue o dispositivo antes de limpá-lo.
- Use um pano úmido para limpar o ventilador. Se necessário, use uma solução de sabão. Não utilize produtos abrasivos ou materiais solventes.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Se o ventilador não vai ser usado por um longo período de tempo, limpe e armazená-lo em um lugar seco.

## ARMAZENAMENTO

---

Recomendamos que mantenha todas as embalagens que veio com seu fã para armazenamento



#### Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêdor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.